

**BORANG TENDER UNTUK DIGUNAKAN OLEH
SUBKONTRAKTOR DINAMAKAN**
*FORM OF TENDER FOR USE BY NOMINATED
SUB-CONTRACTOR*

(Borang ini hendaklah dikembalikan ke tempat yang beralamat seperti di bawah ini pada atau sebelum.....)

(This Form is to be returned to the place addressed below on or before)

Kepada,

To,

.....

.....

.....

(Pihak yang menerima tender)

(Party receiving tenders)

Tuan,

Sir,

TENDER BAGI KERJA SUBKONTRAKTOR.....
TENDER FOR SUB-CONTRACT WORKS

.....

.....

DI.....
AT

KEPADA KONTRAKTOR UTAMA.....
TO THE MAIN CONTRACTOR

1. Kami faham bahawa Kerja Subkontrak yang akan dilaksanakan, yang menjadi hal-perkara Tender ini, adalah/akan diliputi oleh Wang Kos Prima atau Wang Peruntukan Sementara dalam Kontrak Utama yang dibuat/akan dibuat oleh Kontraktor Utama dan bahawa apabila Tender ini disetujuterima oleh Kontraktor Utama, kami akan menjadi Subkontraktor Dinamakan, iaitu Subkontraktor yang dinamakan oleh Pegawai Penguasa mengikut terma-terma Kontrak Utama.

We understand that the Sub-contract Works to be executed, the subject of this Tender, are/will be covered by a Prime Cost Sum or Provisional Sum in the Main Contract entered/to be entered into by the Main Contractor and that upon acceptance of this Tender by the Main Contractor, we shall become a Nominated Sub-contractor, that is to say a Sub-contractor nominated by the Superintending Officer in accordance with the terms of the Main Contract.

2. Setelah meneliti Syarat-syarat Subkontrak (Borang PWD 203N – Revised 1/2010), Syarat-syarat Membuat Tender dan Maklumat Am (Borang JKR 203N2 Pind. 2010), Pelan dan Spesifikasi bagi pelaksanaan Kerja Subkontrak yang tersebut di atas, kami sanggup melaksanakan dan menyiapkan keseluruhan Kerja Subkontrak tersebut menepati Syarat-syarat Subkontrak, Syarat-syarat Membuat Tender dan Maklumat Am, Pelan dan Spesifikasi tersebut bagi sejumlah Ringgit Malaysia :

Having examined the Conditions of Sub-contract (PWD Form 203N – Revised 1/2010), Conditions of Tendering and General Information (JKR Form 203N2 Pind. 2010), Drawings and Specification for the execution of the above-mentioned Sub-contract Works, we offer to execute and complete of the whole of the said Sub-contract Works in conformity with the said Conditions of Sub-contract, Conditions of Tendering and General Information, Drawings and Specification, for the sum of Malaysia Ringgit :

.....
.....
.....(RM.....)

3. Kami mengakujaji akan memulakan kerja Subkontrak dalam tempoh minggu dari tarikh Arahan Rasmi daripada Kontraktor Utama dan menyiapkan keseluruhan Kerja Subkontrak dalam tempoh minggu dari tarikh permulaan.

We undertake to commence the Sub-contract Works within weeks from the date of receipt of the Official Order from the Main Contractor and to complete the whole of the Sub-contract Works within weeks from the date of commencement.

4. Kami bersetuju bahawa, Tender ini adalah tetap sah dan tidak boleh ditarik balik dalam tempoh sembilan puluh (90) hari dari tarikh akhir yang ditetapkan untuk mengemukakan tender dan bersetuju bahawa tiada apa-apa terma, syarat atau penetapan lain akan dikenakan oleh kami selepas tarikh tersebut.

We agree that this Tender shall remain valid and shall not be withdrawn within ninety (90) days from the final date fixed for the submission of tenders and agree that no other term, condition or stipulation shall be imposed by us after the said date.

5. Kami bersetuju bahawa jika Tender ini disetujuterima oleh Kontraktor Utama, akan mendepositkan dengan Kontraktor Utama seberapa segera yang praktik selepas menerima surat Setujuterima Tender, tetapi sebelum memulakan Kerja Subkontrak, perkara-perkara berikut :

We agree that in the event of acceptance of this Tender by the Main Contractor, to deposit with the Main Contractor as soon as is practicable after the receipt of the Letter of Acceptance of Tender, but before the commencement of the Sub-contract Works, the following :

- (a) Bon Pelaksanaan;
Performance Bond;
- (b) Polisi-polisi Insurans bagi Liabiliti Awam (iaitu insurans terhadap kecederaan kepada orang dan kerosakan kepada harta);
Insurance policy for Public Liability (i.e. insurance against injury to persons and damage to property);

- (c) Nombor pendaftaran di bawah Skim Keselamatan Sosial Pekerja (PERKESO);
dan/atau
*Registration number under the Employees' Social Security (SOCSO) Scheme;
and/or*
- (d) Polisi Insurans bagi Pampasan Pekerja.
Insurance Policy for Workmen's Compensation.

6. Yang bertandatangan di bawah ini bersetuju :
The undersigned agrees that :

- (a) jika Tender ini ditarik balik sebelum tamatnya Tempoh Sah Tender atau apa-apa tempoh lanjutan, atau
if this Tender is withdrawn before the expiry of the Tender Validity Period or any extended period thereof, or
- (b) jika yang bertandatangan di bawah ini mengenakan apa-apa had, syarat atau janji tambahan kepada Tender ini selepas tarikh akhir yang ditetapkan bagi penyerahan tender, atau
if the undersigned imposes any additional term, condition or stipulation to the Tender after the final date fixed for the submission of tenders, or
- (c) jika sekiranya Tender telah disetujuterima, yang bertandatangan di bawah ini enggan dan tidak melaksanakan Perjanjian Subkontrak yang formal atau mendeposit Bon Perlaksanaan sebagaimana dikehendaki oleh Syarat-syarat Subkontrak atau tidak meneruskan Kerja-kerja Subkontrak, maka dalam mana-mana hal itu, tanpa menyentuh apa-apa hak yang ada pada Kontraktor, Kerajaan sentiasa berhak mengambil tindakan tatatertib terhadap yang bertandatangan di bawah ini atau membatalkan pendaftaran yang bertandatangan di bawah ini sebagai Kontraktor Kerajaan, sebagaimana difikirkan perlu oleh Kerajaan.
in the event that the Tender having been accepted, the undersigned refuses and fails to execute the formal Sub-contract Agreement or to deposit the Performance Bond as required by the Conditions of Sub-contract or fails to proceed with the Sub-contract Works, then in any such event, without prejudice to any right the Contractor may possess, the Government reserves the right to take disciplinary action against the undersigned or to cancel the registration of the undersigned as a Government Contractor.

Bertarikhharibulan
Dated this day of

.....
Tandatangan Petender
Signature of Tenderer

(Nama Penuh :)
Name in full

No. Kad Pengenalan :
I/C No.

Atas sifat :
In the capacity of

Yang diberi kuasa dengan sepenuhnya untuk
menandatangani Tender ini untuk dan bagi pihak;
Duly authorized to sign this Tender for and on behalf of;

.....
Menteri atau Cap Petender
Tenderer's Seal or Chop

Saksi
Witness

(Nama Penuh :)
Name in full

No. Kad Pengenalan :
I/C No.

Pekerjaan :
Occupation

Alamat :
Address

.....
.....